

Piesń Majowa
Das Lied

polnisch von Ludwikus Noskowski
deutsch von Ludomi Gorman

Kwiaterek górski
Weilchen vom Berge

polnisch von Sigmund Noskowski
deutsch von Carl Lenecke

Drei Lieder

für

drei Frauenstimmen
oder Chor

mit Begleitung des Pianoforte

componirt von

SIEGMUND NOSKOWSKI

Op. 12.

Partitur..... Pr. M 3.—
Stimmen (je 40 Pf.)..... Pr. M 1.20.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder. Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.

(K. K. Oesterr. goldene Medaille)

6211.

Mailed. Piesń Majowa.

Siegmund Noskowski, Op. 12, No. 1

Andante amoroso. ♩ = 63.

Sopran 1.

Sopran 2.

Alt.

Pianoforte.

Andante amoroso.

p dolce

Des	Mai	- en	Düf-te	we -	ten	mild.	Die	Won	- ne	keh-ret	
Gdy	Maj	u -	ro-czy	biys -	nął	już	I	technie	roz -	ka -	szy

<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*
------------	---	------------	---	------------	---	------------	---

wie -	der.	In	war	-	men	Lüf -	ten	schwe -	ben	Der	Vög	-	lein	Lie -	bes -
wo -	nia,	Na	Nie	bie	pta -	szął	ro -	je	MI -	to	.	sne	pieś -	ni	

p dolce

Des
Gdy

<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*
------------	---	------------	---	------------	---	------------	---

lie - - der. Des Mai-en Dül - te we - hen mild Die
 dzwo - - nią Gdy Maj roz - wi - ja list - ki róż Per . .

Mai - en Dül-te we - hen mild. Die Won - ne keh-ret wie - der. In
 Maj u - ro - czy blys - naż już I tehnie roz - ko - szy wo - nią Na

Ad. simile

Won - ne keh-ret wie - der. die Won - ne keh - ret wie - der. In
 ta - mi stroj - ne ro - sy Per - ta - mi stroj - ne ro - sy. I

war - - men Lüf - ten schwe - ben Der Vög - lein Lie - bes - lie - - der.
 Nie - - bie pta - sząt ro - je Mi - to - sne pie - śni dzwo - - nią

Ad. simile

war - - men Lüf - ten schwe - ben Der Vög - - lein Lie - bes -
 ty o sor - ce mo - je Jak pta - - szę teć wnie -

Der Vög - - lein Lie - bes - lie - - der
 Gdy Maj roz - ko - szy wo - - nią

lie - der. In war - men Luf - ten
 bio - syl I ty o ser - ce

mf dolce
 Des Mai - en Duf - te we - hen mild Die
 Gdy Maj u - ro - say bly - snaj już I

Vög - lein Lie - bes - lie - der. Des Mai - en
 Ichnie roz - ko - szy wo - nią Gdy Maj roz -

dimin. p

schwe - ben Der Vög - lein. der
 mo - je. Jak pta - sze jak

Won - ne keh - ret wie - der, In war - men Luf - ten
 Ichnie roz - ko - szy wo - nią Na Nie - bie pta - szaj

Duf - te we - hen mild, Die Won - ne keh - ret
 wi - ja list - ki róż, Per - to - mi stroj - ne

cresc. *dimin.*

Vög - - - lein Lie - - - bes - - - lie - - -
 pta - - - szq leć - - - w Nie - - - bio - - -

cresc. *dimin.*

schwe - - - hen Der Vög - - - lein Lie - - - bes - - - lie - - -
 ro - - - je Mi - - - łoś - - - ne pies - - - ni dzwo - - -

cresc. *dimin.*

wie - - - der. Die - - - Wou - - - ne keh - - - ret - - - wie - - -
 ro - - - sy Per - - - ła - - - mi stroj - - - ne - - - ro - - -

cre - - - scen - - - do *dimin.*

Ad. *Ad.* *Ad.*

der.
sy.

mf *con anima* *f*

der. Im Mai - ou - hauch die Knos - pe schwillt. Drauf
 ria. Gdy Maj roz - wi - ja list - ki róz Per -

f con anima

der. Im Mai - en -
 sy. Gdy Maj roz -

con anima

poco cre - scen - do

con anima

Im Mai - en - hauch die Knos - - pe
 Gdy Maj roz - wi - ja list - - ki

hel - - le Per - len blin - - ken. Mein Herz magst
 ta - - mi stroj - no ró - - sy I ty o

hauch die Knos - - pe schwillt.
 wi - ja list - - ki róž

dimin. *p* *cre* - - - - *scen* - - - -

schwillt, im Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. im Mai - en -
 róž Gdy Maj roz - wi - - ja list - ki róž Gdy Maj roz -

dimin.

dich er - he - - ben
 ser - - te mo - - je

mf

Drauf hel - le Per - len blin - - -
 Per - la - mi stroj - ne ro - - -

dim. *p* *poco a poco* *cre* - - - -

do *f* *sostenuto*

hauch die Kus-pe schwillt. drauf hul - le Per - len
 wi - ja Ist - ki róz Per - la - mi stroj - ne

mf *cre - scen - do* *f* *sostenuto*

Mein Herz magst dich er - he -
 I ty o ser - ce mo -

ken.
 sy. Mein Herz magst dich er -
 I ty o ser - ce

sostenuto

dimin.

blin - ken. Mein Herz magst dich er - he - ben Und Mai - en -
 ro - sy I ty o ser - ce mo - je jak pta - szę

ben. Und Mai - en - won - ne trin - ken.
 je Jak pta - szę leć w Nie - bio - sy

dimin.

he - ben. Und Mai - en - won - ne
 mo - je Jak pta - szę leć w Nie -

dimin.

p wou - no trin - - ken. Im Mai - - en - hauch die
 leć w Nie - bio - - sy. Bo Maj u - ro - czy

p Im Mai - - en - hauch die Knos - - pe
 Bo Maj u - ro - czy biys - - nat

p trin - - ken. Im
 bio - - sy. Bo

p *pp*

pp Knos - - - pe schwillt. Im
 biys - - - nat juź Bo

pp schwillt. ach! schwillt. Im
 biys - - - nat juź Bo

pp Mni - - - en - hauch' die Knos - - pe schwillt. Im
 Maj u - ro - czy biys - - nat juź Bo

Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. im Mai - en - hauch die Knos - pe
 Maj u - ro - czy blys - naj już Bo Maj u - ro - czy blys - naj

Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. im Mai - en - hauch die Knos - pe
 Maj u - ro - czy blys - naj już Bo Maj u - ro - czy blys - naj

Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. im Mai - en - hauch die Knos - pe
 Maj u - ro - czy blys - naj już Bo Maj u - ro - czy blys - naj

pp
 Ced. *
 *
 *

schwillt. im Mai - en - hauch!
 już u - ro - czy Maj!

schwillt. im Mai - en - hauch!
 już u - ro - czy Maj!

schwillt. im Mai - en - hauch!
 już u - ro - czy Maj!

pp *sosten.* *pp*
 Ced.

Veilchen vom Berge. Kwiatek górski.

Siegmund Naskowski, Op. 12, №2.

Allegretto moderato. ♩ = 60. *leggiero*

Sopran 1.
1-2. Veil - chen vom Berg! wo - ran mahnst du
1-2. Kwiat - ku ty mój - za - kwit - ty wśród

Sopran 2. *leggiero*
1-2. Veil - chen vom Berg! wo - ran mahnst du
1-2. Kwiat - ku ty mój - za - kwit - ty wśród

All. *leggiero*
1-2. Veil - chen vom Berg! wo - ran mahnst du
1-2. Kwiat - ku ty mój - za - kwit - ty wśród

Pianoforte. *Allegretto moderato.*
p

pp

mich? _____
skat _____

1. hoch auf den Ber - gen, da pflückt ich
2. ju - beln - de Lie - be die pflück - te
1. Czy pomnisz chwł - ę gdy cię - bie
2. Tyś mi dał poz - nać mi - łość - ci

p *pp*

mich? _____
skat _____

1. hoch auf den Ber - gen, da pflückt ich
2. ju - beln - de Lie - be die pflück - te
1. Czy pomnisz chwł - ę gdy cię - bie
2. Tyś mi dał poz - nać mi - łość - ci

p *pp*

mich? _____
skat _____

1. hoch auf den Ber - gen, da pflückt ich
2. ju - beln - de Lie - be die pflück - te
1. Czy pomnisz chwł - ę gdy cię - bie
2. Tyś mi dał poz - nać mi - łość - ci

p

dich! _____ Wol - ken
 dich! _____ Her - zen
 rwał? _____ Mgła o -
 szafi _____ Wser - eu

p

dich! _____ Wol - ken
 dich! _____ Her - zen
 rwał? _____ Mgła o -
 szafi _____ Wser - eu

p *espressivo*

dich! _____ Wol - ken tief un - ten und Ad - ler hoch o - ben.
 dich! _____ Her - zen voll Seh - nen, und Bli - cke voll Ban - gen.
 rwał? _____ Mgła u - pa - dła wód, a or - ty nad na - mi
 szafi _____ Wser - eu dziś tós - chno a o - ko zam - glo - ne

pp

espressivo

tief un - ten und Ad - ler hoch o - ben. vor uns am Ab - hang, die
 voll Seh - nen und Bli - cke voll Ban - gen. su - chen, und fin - den
 pa - dła wód, a or - ty nad na - mi Zda się że stoń - ca do -
 dziś tós - chno a o - ko zam - glo - ne Czyż wró - ca kie - dy te

espressivo

tief un - ten und Ad - ler hoch o - ben. vor uns am Ab - hang, die
 voll Seh - nen und Bli - cke voll Ban - gen. su - chen, und fin - den
 pa - dła wód, a or - ty nad na - mi Zda się że stoń - ca do -
 dziś tós - chno a o - ko zam - glo - ne Czyż wró - ca kie - dy te

p

vor _____ uns am Ab - hang, die
 su _____ chen, und fin - den
 Zda _____ się że stoń - ca do -
 Czyż _____ wró - ca kie - dy te

pp

Gem - sen sto - ben vor uns, die Gem - sen sto -
 glü - hen - de Wan - gen, und fin - den glü - hen - de Wan -
 tknę - ty skrzy - dła - mi że sion - ca do tknę - ty skrzy - dła -
 chwi - le mi - nio - no czy wró - ca te chwi - le mi - nio

Gem - sen sto - ben vor uns, die Gem - sen sto -
 glü - hen - de Wan - gen, und fin - den glü - hen - de Wan -
 tknę - ty skrzy - dła - mi że sion - ca do tknę - ty skrzy - dła -
 chwi - le mi - nio - no czy wró - ca te chwi - le mi - nio

Gem - sen sto - ben vor uns, die Gem - sen sto -
 glü - hen - de Wan - gen, und fin - den glü - hen - de Wan -
 tknę - ty skrzy - dła - mi że sion - ca do tknę - ty skrzy - dła -
 chwi - le mi - nio - no czy wró - ca te chwi - le mi - nio

Ad.

ben, 1-2. Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? Veil - chen vom
 gen! 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 mi 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 ne 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój

ben, 1-2. Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? Veil - chen vom
 gen! 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 mi 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 ne 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój

ben, 1-2. Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? Veil - chen vom
 gen! 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 mi 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 ne 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój

Ad.

cresc. *con anima* *mf*

Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? — weit. weit — da
 dro - gi gdy dziś pa - trzę wdal — Me ser - ce przej -

cresc. *mf*

Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? — weit. weit — da - hin - ten
 dro - gi gdy dziś pa - trzę wdal — Me ser - ce przej - mu - je

cresc. *mf*

Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? — weit.
 dro - gi gdy dziś pa - trzę wdal — Me

p *cresc.* *mf* *con anima*

hin - ten! ach! e - wig. e - - wig weit — da
 mu - je ach! wiecz - ny, wiecz - - ny zali — Me

mf *cresc.* *f*

ach! e - wig weit — da
 ach! wiecz - ny zali — Me

p

weit — da bin - ten weit — da
 ser - ce — przej - mu - je ser - - ce

dimin. *p* *cresc.* *scen - do*

riten. *a tempo*

hin - ten, ach! e - wig, e - wig, e - wig weit! —
 ser - ce przej - mu - ja wiecz - ny, wiecz - ny żal! —

riten. *a tempo*

hin - ten, ach! e - wig, e - wig, e - wig weit! —
 ser - ce przej - mu - ja wiecz - ny, wiecz - ny żal! —

riten. *a tempo*

hin - ten, ach! weit, e - wig weit! —
 przej - mu - ja ach! wiecz - ny żal! —

f *riten.* *ff appassionato*

p

3. Veil - chen vom Berg, — wo - ran mahnst du mich? — hab' ich von
 3. Kwiat - ku ty mój, — za - kwi - tły wśród skał — Wszyst - koż prócz

p

3. Veil - chen vom Berg, — wo - ran mahnst du mich? — hab' ich von
 3. Kwiat - ku ty mój, — za - kwi - tły wśród skał — Wszyst - koż prócz

p

3. Veil - chen vom Berg, — wo - ran mahnst du mich? — hab' ich von
 3. Kwiat - ku ty mój, — za - kwi - tły wśród skał — Wszyst - koż prócz

p

Al - lem nun nichts als dich.
 die - ße, jam stra - ße miß.

Al - lem nun nichts als dich.
 die - ße, jam stra - ße miß.

Al - lem nun nichts als dich. *p espressivo*
 die - ße, jam stra - ße miß. Muss - te das Glück.
 Cze - muß tak przed - ko Cze - muß tak przed - ko

p espressivo
 Muss - te das Glück. ach so bald zer - stie - ben?
 Cze - muß tak przed - ko ra - dość mi - ę - ła?

p espressivo
 Muss - te das Glück. ach so bald zer - stie - ben?
 Cze - muß tak przed - ko ra - dość mi - ę - ła?

ach so bald zer - stie - ben?
 ra - dość mi - ę - ła?

p

fern sind die Ber - ge. noch fer - ner das
 Wmgle to - na gó - ry... i mi - łość znik -

pp

fern sind die Ber - ge. noch fer - ner das
 Wmgle to - na gó - ry... i mi - łość znik -

pp

fern sind die Ber - ge. noch fer - ner das
 Wmgle to - na gó - ry... i mi - łość znik -

p *pp* *pp*

Ad. *Ad.*

Lie - ben! Veil - chen vom Ber - ge. wo - hin ist die
 ne - ia! Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę

pp

Lie - ben! Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die
 ne - ia! Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę

pp

Lie - ben! Veil - chen vom Ber - ge. wo - hin ist die
 ne - ia! Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

pp - *scen* - *do*

Zeit? _____ Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? _____
 w dal _____ Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal _____

pp - *scen* - *do*

Zeit? _____ Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? _____
 w dal _____ Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal _____

pp - *scen* - *do*

Zeit? _____ Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? _____
 w dal _____ Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal _____

pp *p* *pp* - *scen*

animato

_____ weit, weit _____ da hin - tent
 _____ Me ser - ce _____ prze - mu - je

_____ weit. weit _____ da hin - tent
 _____ Me ser - ce _____ prze - mu - je

_____ weit. weit _____ da
 _____ Me ser - ce _____ prze -

f *animato*

do *f* *dimin.*

cre - scen - do

p *f*

ach! e - wig. e - wig weit da hin - ten. ach!
 ach. wiecz - ny. wiecz - ny żal! me ser - ce przej

p *cre - scen.* *f*

ach! e - wig weit da hin - ten. ach!
 ach: wiecz - ny żal! me ser - ce przej

p *f*

hin - ten weit da hin - ten. ach!
 mu - je me ser - ce przej - mu - je

p *cre - scen - do* *f*

riten. *a tempo.*

ff

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny. wiecz - ny żal!

riten. *a tempo*

ff

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny. wiecz - ny żal!

riten. *ff* *a tempo*

weit! e - wig weit!
 żal! wiecz - ny żal!

riten. *ff* *a tempo*

molto appassionato

ff

La. *La.*

ff appassionato

weit. weit da hin - ten, ach! -
 Me ser - ce -
 ce -
 weicz - ny przy -

ff appassionato

weit. weit da hin - ten, ach! -
 Me ser - ce -
 ce -
 weicz - ny przy -

ff appassionato

weit. weit da hin - ten, ach! -
 Me ser - ce -
 ce -
 weicz - ny przy -

dimin.

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny, wiecz - ny żal!

dimin.

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny, wiecz - ny żal!

dimin.

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny, wiecz - ny żal!

f *dimin.* *p*